

学外でのインタビュー活動における日本語学習者の意識 —日本語学習者が感じる不安と成長—

寺嶋 弘道+・戸坂 弥寿美+・井上 佳子+・高尾 まり子++
立命館アジア太平洋大学+・西南学院大学++

1. 教室外で母語話者と接触し情報を収集するタスク

| メリット | デメリット |
|--|--------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> ・教室では経験できないインプットの提供 ・コミュニケーション能力の養成 ・自律学習能力を拡大し強化する契機 (岡崎他 1990) | コミュニケーションや活動の管理の難しさ →学習者に不安を与えやすい |

学習者はどのような不安を抱えどう成長するか?

3. インタビュー前後で学習者の不安はどのように変化するか

| | ①インタビュー前 | | ②インタビュー後 | | ②-① | t 値 |
|----|----------|------|----------|------|-------|--------|
| | 平均 | 標準偏差 | 平均 | 標準偏差 | | |
| 1 | 3.74 | 1.47 | 3.74 | 1.44 | 0.00 | 0.00 |
| 2 | 4.37 | 1.44 | 3.92 | 1.35 | -0.45 | 4.08** |
| 3 | 3.85 | 1.60 | 3.80 | 1.52 | -0.05 | 0.35 |
| 4 | 4.39 | 1.41 | 3.88 | 1.40 | -0.51 | 4.95** |
| 5 | 4.24 | 1.35 | 3.75 | 1.29 | -0.49 | 4.21** |
| 6 | 4.20 | 1.39 | 4.04 | 1.40 | -0.16 | 1.38 |
| 7 | 3.66 | 1.51 | 3.60 | 1.50 | -0.06 | 0.43 |
| 8 | 3.06 | 1.50 | 3.13 | 1.59 | 0.06 | -0.50 |
| 9 | 4.02 | 1.31 | 3.75 | 1.46 | -0.27 | 2.58* |
| 10 | 3.64 | 1.41 | 3.56 | 1.55 | -0.08 | 0.70 |
| 11 | 3.69 | 1.24 | 3.85 | 1.55 | 0.15 | -1.51 |
| 12 | 4.06 | 1.42 | 3.88 | 1.64 | -0.18 | 1.67 |
| 13 | 4.09 | 1.44 | 3.83 | 1.75 | -0.26 | 2.34* |
| 14 | 4.02 | 1.28 | 3.86 | 1.75 | -0.16 | 1.63 |
| 15 | 3.72 | 1.36 | 3.56 | 1.85 | -0.16 | 1.30 |
| 16 | 3.72 | 1.54 | 3.49 | 1.98 | -0.23 | 1.97 |
| 17 | 3.81 | 1.45 | 3.71 | 1.96 | -0.10 | 0.83 |
| 18 | 4.08 | 1.39 | 4.10 | 1.98 | 0.02 | -0.20 |
| 19 | 3.94 | 1.31 | 3.90 | 1.98 | -0.05 | 0.42 |
| 20 | 3.75 | 1.38 | 3.70 | 2.14 | -0.05 | 0.41 |
| 21 | 4.01 | 1.46 | 3.86 | 2.14 | -0.15 | 1.33 |
| 22 | 4.07 | 1.38 | 3.78 | 2.25 | -0.28 | 2.39* |

** p<0.01, * p<0.05

4. 事前と事後で学習者の不安構造はどのように変化するか

因子分析 (インタビュー前)

| | I | II | III | |
|-----------------------------|------|------|------|-----|
| I 自分の日本語力に対する不安 | | | | |
| 言いたいことが日本語でうまく伝えられるか心配だ | .96 | -.07 | -.06 | |
| 自分の日本語が理解してもらえないか心配だ | .80 | .02 | .06 | |
| 日本語を間違えないか心配だ | .74 | .05 | .09 | |
| 思わず誤った言葉遣いをしないか心配だ | .73 | .04 | .09 | |
| インタビューする日本語の会話能力が私にあるか心配だ | .72 | .16 | .03 | |
| 言いたい言葉が思い出せるか心配だ | .66 | -.08 | .27 | |
| 相手の日本語を正しく理解できるか不安だ | .65 | .07 | .18 | |
| 自分が知らない日本語を使わないか心配だ | .60 | .31 | -.03 | |
| 好意的にインタビューに応じてくれるか心配だ | .47 | .15 | .14 | |
| II 相手の言語運用に対する不安 | | | | |
| 相手の日本語の速さについていけないか心配だ | .26 | .84 | -.32 | |
| 相手ははっきりと日本語を話してくれるか心配だ | -.08 | .78 | .18 | |
| 一部を英語で言ったとき相手に理解してもらえないか心配だ | -.04 | .76 | .09 | |
| 日本人とスムーズに会話ができるか心配だ | -.08 | .75 | .19 | |
| 知らない日本人に日本語で話しかけるのは不安だ | .14 | .53 | -.04 | |
| III 相手の評価・態度に対する不安 | | | | |
| 自分の日本語が日本人に笑われないか心配だ | .09 | -.17 | .79 | |
| 自分の理解度や反応に合わせて話してくれるか不安だ | .13 | -.01 | .72 | |
| 相手が自分の日本語を肯定的に評価しないか心配だ | -.06 | .26 | .66 | |
| わからないということを相手に伝えられるか心配だ | .09 | .09 | .58 | |
| 自分の質問に明確に答えてくれるか心配だ | .29 | .08 | .47 | |
| 因子間相関 | | I | II | III |
| I | | .73 | | |
| II | | | .73 | |
| III | | | | .67 |

因子分析 (インタビュー後)

| | I | II | |
|--|------|------|-----|
| I タスク達成に対する不安 | | | |
| 好意的にインタビューに応じてくれるか心配だ | .93 | -.18 | |
| 自分が知らない日本語を使わないか心配だ | .78 | .01 | |
| インタビューを依頼したとき、相手に断られないか不安だ | .76 | .00 | |
| 自分の質問に明確に答えてくれるか心配だ | .73 | .17 | |
| 知らない日本人に日本語で話しかけるのは不安だ | .65 | .11 | |
| 自分の日本語が理解してもらえないか心配だ | .63 | .22 | |
| 相手の日本語の速さについていけないか心配だ | .59 | .24 | |
| 相手の日本語を正しく理解できるか不安だ | .59 | .31 | |
| 言いたいことが日本語でうまく伝えられるか心配だ | .57 | .33 | |
| 相手ははっきりと日本語を話してくれるか心配だ | .57 | .24 | |
| 日本語を間違えないか心配だ | .51 | .35 | |
| II 周囲の評価・態度に対する不安 | | | |
| 自分の日本語が日本人に笑われないか心配だ | -.11 | .92 | |
| 他の学生より、自分の日本語力は低く良いインタビューができないのではないかと心配だ | -.04 | .85 | |
| 自分の理解度や反応に合わせて話してくれるか不安だ | .04 | .85 | |
| 相手が自分の日本語を肯定的に評価しないか心配だ | .13 | .69 | |
| 相手の質問に答えられるか心配だ | .26 | .63 | |
| 思わず誤った言葉遣いをしないか心配だ | .30 | .54 | |
| 因子間相関 | | I | II |
| I | | .81 | |
| II | | | .81 |

* p<0.01, ** p<0.05

6. 特徴的な学習者へのフォローアップインタビュー

| | | |
|--------|---|--|
| 不安 低→高 | 前 | インタビュー活動に対する興味 |
| | 後 | インタビューに断られた経験 年配の人に対するインタビューでの経験 |
| 不安 高→高 | 前 | 日本語の使用機会の少なさ、性格的な原因 インタビューに断られるという予想、自己のスキルとのギャップ |
| | 後 | インタビューに断られた経験、タスクの難易度に対する再認識 |
| 不安 高→低 | 前 | 日本語の使用機会の少なさ、過去の失敗経験 自己のスキルとのギャップ、日本語に対する苦手意識 |
| | 後 | 失敗やタスクの難易度に対する認識の変化 |
| 不安 低→低 | 前 | 誤用に対する前向きな考え方、日本語の使用機会の多さ |
| | 後 | 自分の日本語力の認識、インタビューの成功経験、 インタビューに関わるストラテジーの発見、礼儀に関わる知識の獲得 |

2. 研究方法

1. アンケート調査

日本語中級コースの学習者 144 名

※インタビュー前後のアンケートに回答した者

2. フォローアップインタビュー

特徴的な回答が見られた学習者 14 名

結果の分析と考察

- ◆ 22 項目中、18 項目で不安が低下
- ◆ 6 項目は前後で有意差が見られた
- ◆ 不安が低下した理由

- 2 番: 相手が自分に合わせてくれた
4 番: インタビューが成功した
5 番: 使用機会がなかった
9 番: 相手が優しく対応してくれた
13 番: 誤りを経験し、失敗を恐れなくなった
22 番: 自分の日本語が相手に十分に通じた

※詳細は予稿集を参照

5. 項目別に見た学習者の不安

インタビュー前

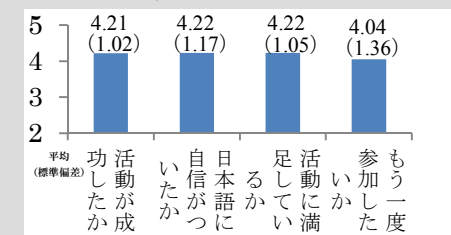
| | | I | II | III |
|--------------|--------|------|------|------|
| 性別 | 男性 | 32.3 | 19.1 | 16.4 |
| | 女性 | 39.4 | 22.8 | 19.1 |
| 教室外での日本語使用時間 | 1~3 時間 | 38.7 | 22.1 | 19.0 |
| | 3 時間以上 | 32.0 | 19.4 | 16.0 |

インタビュー後

| | | I | II |
|--------------|--------|------|------|
| 性別 | 男性 | 38.5 | 18.9 |
| | 女性 | 46.7 | 23.8 |
| 教室外での日本語使用時間 | 1~3 時間 | 43.1 | 21.7 |
| | 3 時間以上 | 41.5 | 20.7 |

* p<0.01, ** p<0.05

インタビュー活動に対する意識 (6 件法)



上記と不安の高さには関連が見られない

7. 考察: 学習者の成長

- ◆ 自分の日本語力の認識、自信の獲得
- ◆ 失敗に対する意識の変化
- ◆ 母語話者に対する印象の変化
- ◆ 過去の失敗経験の克服、苦手意識の軽減
- ◆ インタビューストラテジーの発見 (礼儀・マナー、対応方法、相手の選び方等)

本研究は 2013-14 年度立命館アジア太平洋大学学術研究助成「インターアクションを取り入れた言語教育の可能性の検証—総合型インターアクション学習モデルの構築に向けて—」(代表: 本田明子)・JSPS 科研費基盤研究(C)26370623 「『街を教室にする』プロジェクト—社会参加をめざす日本語教育における教員の役割」(代表: 本田明子)の研究成果の一部である。

岡崎敏雄・岡崎眸 (1990) 『日本語教育におけるコミュニカティブアプローチ』凡人社
中井陽子 (2012) 『インターアクション能力を育てる日本語の会話教育』ひつじ書房
ネウストプニー, J. V. (1995) 『新しい日本語教育のために』大修館書店

元田静 (2005) 『第二言語不安の理論と実態』漢学社
Scovel, T. (1978) 'The effect of affect on foreign language learning: A review of the anxiety research.' *Language Learning*, 28, 129-142.